

崔羲秀教授三十多年
韩国语教学与研究的新成果

韩国语速成

HAN GUO YU SU CHENG

崔羲秀 编

下

- 可进入专科班、短训班课堂
亦可用于自考教材



黑龙江朝鲜民族出版社

崔羲秀教授三十多年
韩国语教学与研究的新成果

韩国语速成

HAN GUO YU SU CHENG

崔羲秀 编

下

- 可进入专科班、短训班课堂
亦可用于自考教材



黑龙江朝鲜民族出版社

图书在版编目(CIP)数据

韩国语速成. 下 / 崔羲秀编. -- 哈尔滨 : 黑龙江
朝鲜民族出版社, 2010. 4
ISBN 978-7-5389-1663-8

I. ①韩… II. ①崔… III. ①朝鲜语—教材 IV.
①H55

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 070907 号

前 言

近几年，国内的韩国语学习一直很热，各大院校开设韩国语专业方兴未艾，各地办韩国语专科班、短训班更是难计其数，韩国语教学也得到了长足的进步。韩国语教材的编写与出版也大有遍地开花的态势。引进版、自编教材林林总总，为韩国语教学做出了应有的贡献，却也留下了不少的遗憾。我始终认为编写或引进教材是一项极其严肃的事情，编写一本教材其难度绝不亚于大型课题研究，须有丰富的教学经验，有深厚的学术底蕴，深入了解学生，从教学中来到教学中去才行。不然，就不能很好地选择教材，也很难编好教材。还有，教材要有针对性地编写，一定要拒绝泛泛，针对教学对象、教学目标、学时等精确编写。引进更要做到优中选优，考虑到本国的教学实际。

当然永恒不变的课题是怎样才能学得快，学得扎实，学得好。这套教材的重点放在了学得快上。不少同学学韩语首先是就业的需求。为了生存学得快是至关重要的，没有更多的时间用在学习上是非常现实的问题。但学得快，可不能忘得快，还要记得扎实牢固，能够学以致用。因此，这套教材加大了练习的量。

这套教材分上、下两册，可用于专科班、短训班教学，也可做大学一、二年级的教学所用。可在课堂上学，也可自学。自考大学也可将此选为精读教材。

这套教材是我长期面对汉族学生从事韩国语教学和研究的产物。编出一套适合汉族学生学韩语的有水准、管用的教材是我平生不懈追求的目标，但这又何等艰难。这套教材疏漏和不妥之处在所难免，敬请广大同行和学生批评指正。

崔羲秀

2010年6月

目 录

제1과 친절한 사람	1
제2과 인 생	18
제3과 사 랑	35
제4과 거북이와 토끼	53
제5과 김 치	73
제6과 독 서	91
제7과 황희 선생	109
제8과 풍 선	127
제9과 날씨와 생활	145
제10과 춘 향 전	159
제11과 흥부와 놀부	178
제12과 솟	195
제13과 웃 음	211
제14과 태풍 이름	229
제15과 한국의 전통 명절	246
제16과 한국의 예절	265

附录 ——

词语总表	286
助词、语尾索引	324
惯用语索引	328
汉字音表	333
韩国语知识	339
练习题参考答案	340
课文参考译文	362



Speed Korean

친절한 사람

우리는 이웃과 함께 살아간다. 우리의 이웃들 중에는 다른 사람을 관심하고 다른 사람을 도와주는 친절한 사람이 있다. 그들이 베푸는 친절은 사람들의 마음을 즐겁게 하고 인간 사회를 밝게 한다. 그렇다면 친절한 사람은 어떤 사람인가?

친절한 사람은 이웃에게 관심을 가진다. 이웃에게 관심을 가지면 이웃의 처지에서 생각하고 이해하려는 마음이 생긴다. 그러면 진심으로 친절한 말을 하고 친절한 행동을 하게 된다. 사람마다 이같이 이웃의 처지에서 생각하고 행동한다면 서로가 가까운 이웃으로 다정하게 살아갈 수 있다.

친절한 사람은 이웃에게 희망과 용기를 준다. 예전에 나쁜 일을 하여 이웃들의 비난을 받던 소년이 있었다. 어느 날, 그 소년은 이웃에 사는 아주머니의 따뜻한 말씀을 듣고 용기를 얻어 훌륭한 사람이 되었다고 한다. 이처럼 친절한 사람의 말 한 마디는 다른 사람의 마음을 감동시킬 수 있다.

친절한 사람이 많을수록 인간 사회는 더 밝아진다. 그러니 우리는 서로가 친절을 베푸는 다정한 이웃으로 되도록 노력해야 하겠다.

一、发音

1. 즐겁게→즐겁게, 받던→받편, 듣고→듣꼬, 되었다→되언따, 하겠다→하겐따
2. 그렇다면→그러타면, 생각하고→생가카고, 따뜻한→따뜨탄, 노력해야→노려캐야
3. 살아갈 수 있다→사라갈 쉰 인따, 많을 수록→마늘 쉰록, 밝아진다→발가진다
4. 밝게→발께

二、词的形态变化

1. 도와주는 (帮助的)

도와주는: 돕(다) + 아 + 주(다) + 는 → 돕아 + 주는 → 도와주는

2. 베푸는 (表示, 施, 给予)

베푸는: 베풀(다) + 는 → 베풀는 → 베푸는

3. 어떤 (什么样的, 谁, 有的)

어떤: 어떠하(다) + ㄴ → 어떠한

4. 그러면 (那样的话, 那样做的话)

그러면: 그러하(다) + 면 → 그러하면

5. 가까운 (附近的, 亲近)

가까운: 가깝(다) + 은 → 가깝은 → 가까운

6. 이웃에 사는 (住在附近的, 近邻的)

이웃에 사는: 이웃 + 에 + 살(다) + 는 → 이웃에 살는 → 이웃에 사는

7. 그러니 (因为那样, 因为和那个一样)

그러니: 그러하(다) + 니 → 그러하니

三、词语

감동시키다(动): 感动, 打动, 动人

관심하다(动): 关心

그러면(副): 那, 那就, 那么, 那样

그렇다(形): 是的, 可不

나쁘다(形): 不好

다정하다(形): 多情, 亲切

마디(名): 句

베풀다(动): 摆设, 举行, 施舍

비난(名): 指责, 非难

살아가다(动): 生活, 过日子

생각하다(动): 想

생기다(动): 生, 有, 产生, 发生

소년(名): 少年
 아주머니(名): 伯母, 阿姨, 大嫂
 얻다(动): 得到, 获取
 용기(名): 勇气
 이처럼(副): 这样, 这么, 如此
 이해하다(动): 理解, 了解, 知晓

즐겁다(形): 快乐, 痛快
 처지(名): 处境, 在……情况下
 친절(名): 亲切
 행동하다(动): 行动
 훌륭하다(形): 出色, 了不起

四、词语例解

1. 함께 살아가다

“함께 살아가다”是表示“一起、一块儿、一同”等意义的副词“함께”和表示“生活、度日、过日子、活下去”等意义的动词“살아가다”结合的词组,表示“一起生活”、“一块儿过日子”等意义。如:

- ▶ 우리는 이웃들과 함께 살아간다.
(我们是和邻居一起生活。)
- ▶ 형님이 부모님과 함께 살아가고 있다.
(哥哥和父母一起住。)
- ▶ 함께 살아가는 이웃들과 화목하게 지내야 한다.
(应该跟一起过日子的邻居们和睦相处。)
- ▶ 다른 사람들과 함께 살아가려면 다른 사람을 관심해야 한다.
(想要和别人一起生活,应关心别人。)

2. 즐겁게 하다

“즐겁게 하다”是表示“高兴、喜悦、开心”等意义的形容词“즐겁다”和表示“使动”意义的惯用语“-게 하다”结合的词组,表示“使人高兴/开心”的意义。如:

- ▶ 그들이 베푸는 친절은 사람들의 마음을 즐겁게 하고 인간 사회를 밝게 한다.
(他们施与的亲切,使得人们开心,使得人间社会光明。)
- ▶ 동생이 할머니를 즐겁게 하기 위해 재롱을 부린다.
(弟弟为了使奶奶高兴显本事。)
- ▶ 그의 훌륭한 연기가 사람들을 즐겁게 하였다.
(他出色的演技,使得人们快乐。)
- ▶ 동생의 재롱이 할머니를 즐겁게 하였다.
(弟弟的逗乐,使奶奶愉快了。)

3. 밝게 하다

“**밝게 하다**”是表示“光明、亮、明亮”等意义的形容词“**밝다**”和表示“使动”意义的惯用语“-게 하다”结合的词组，表示“使得光明、明亮、视力好”的意义。如：

- ㄹ 그들이 베푸는 친절은 사람들의 마음을 즐겁게 하고 인간 사회를 밝게 한다.
(他们施与的亲切，使得人们开心，使得人间社会光明。)
- ㄹ 개혁개방이 우리의 앞길을 밝게 한다.
(改革开放照亮我们的前程。)
- ㄹ 전등불이 방안을 밝게 한다.
(电灯照亮屋子。)
- ㄹ 이 약이 눈을 밝게 한다.
(这个药提高视力。)

4. 그렇다면

“**그렇다면**”是表示“那样”意义的形容词“**그러하다**”和表示“假定”意义的语尾“-면”结合的词组“**그러하다면**”的缩略形态。相当于汉语的“那就、然则、如然”。如：

- ㄹ 그렇다면 친절한 사람은 어떤 사람인가?
(那么，什么样的人人是亲切的人呢?)
- ㄹ 만약에 그렇다면 어서 병원에 가 검사하세요.
(如果是那样，快去医院检查吧。)
- ㄹ 정말 그렇다면 나는 아니 가겠다.
(果真如此，我就不去了。)
- ㄹ 그렇다면 너는 왜 말하지 않았니?
(那你为什么没说呢?)

5. 관심을 가지다

“**관심을 가지다**”是表示“关心”意义的名词“**관심**”和表示“怀着、抱着”意义的动词“**가지다**”结合的词组。相当于汉语的“关心、注意、关注、照顾”。如：

- ㄹ 친절한 사람은 이웃에게 관심을 가진다.
(亲切的人关心邻居。)
- ㄹ 민호가 영애에게 관심을 가지고 있다.
(敏浩对英爱有好感。)
- ㄹ 동생은 정치에 관심을 가지지 않는다.
(弟弟不关心政治。)
- ㄹ 나는 문학에 관심을 가지고 있다.
(我对文学感兴趣。)

6. -다고 하다

“-다고 하다”是表示“终结”意义的语尾“-다”，表示“引用”意义的连结语尾“-고”，表示“说话”意义的动词“하다”结合的词组，表示引用。相当于汉语的“听说、据说”。如：

ㄹ 그 소년은 이웃에 사는 아주머니의 따뜻한 말씀을 듣고 용기를 얻어 훌륭한 사람이 되었다고 한다.

(据说那个少年听了邻家嫂子的贴心话以后，得到了勇气成了优秀的人。)

ㄹ 민호가 내일 서울에 간다고 한다.

(听说敏浩明天去首尔。)

ㄹ 학교에서 방학을 하였다고 해요.

(据说学校已经放假了。)

ㄹ 내일 비가 온다고 해요.

(听说明天下雨。)

7. 시킬 수 있다

“시킬 수 있다”是表示“使动”意义的后缀“-시키다”和表示“可能”意义的惯用语“-ㄴ/을 수 있다”结合的词组，用于动名词(其后加“-하다”就成为动词的名词)，表示能使主体(人或事物)做其前面的动名词所表示的动作。如：

ㄹ 이처럼 친절한 사람의 말 한 마디는 다른 사람의 마음을 감동시킬 수 있다.

(这样，亲切的人的一句话能够使人感动。)

ㄹ 내일 어머니를 병원에 입원시킬 수 있어요.

(明天能让妈妈住院。)

ㄹ 제가 동생을 학교에 입학시킬 수 있습니다.

(我能让弟弟入学。)

ㄹ 이 물건이 공기를 오염시킬 수 있다.

(这个东西会污染空气。)

8. -ㄴ/을수록 더

“-ㄴ/을수록 더”是表示“程度”意义的连结语尾“-ㄴ/을수록”和表示“更加”意义的副词“더”相呼应的惯用语，用于谓词后，表示“越来…… 更/越…… ”的意义。如：

ㄹ 친절한 사람이 많을수록 인간 사회는 더 밝아진다.

(亲切的人越多，人间社会越光明。)

ㄹ 공부는 하면 할수록 더 많은 지식을 장악하게 된다.

(学得越多，掌握的知识越多。)

ㄹ 그의 이야기는 들을수록 더 재미있다.

(他的故事越听越有趣。)

ㄹ 시간^이 지날수록 손님들이 더 많다.

(时间越久, 客人越多。)

9. -로/으로 되도록

“-로/으로 되도록”是表示“变化了的对象”意义的格助词“-로/으로”，表示“成为”意义的动词“되다”，表示“目标”意义的语尾“-도록”结合的惯用语，用于体词后，表示“要成为……”、“搞成……”的意义。如：

ㄹ 그러니 우리는 서로가 친절을 베푸는 다정한 이웃으로 되도록 노력해야 하겠다.

(因此, 我们一定要努力成为相互施与亲切的热情邻居。)

ㄹ 나는 우수한 대학생으로 되도록 노력하겠다.

(我一定努力成为优秀的大学生。)

ㄹ 일이 이 지경으로 되도록 너는 무엇을 했니?

(把事情搞成这个地步, 你都干什么了?)

ㄹ 나쁜 일이 좋은 일로 되도록 해야겠다.

(要把坏事变成好事。)

五、语法例解

1. -에서 (格助词) (5)

“-에서”是格助词，用于体词后，表示所处的状态或环境。如：

ㄹ 이웃에게 관심을 가지면 이웃의 처지에서 생각한다.

(如果关心邻居的话, 就从邻居的处境想。)

ㄹ 그는 다른 사람의 처지에서 문제를 생각한다.

(他设身处地地想问题。)

ㄹ 그는 생활이 어려운 환경에서 자랐다.

(他在生活困难的环境下长大了。)

ㄹ 이처럼 나쁜 기분에서 이야기하기 어렵다.

(在这样不愉快的心情下难以谈话。)

2. -려는 (缩略形态)

“-려는”是“-려고 하는”的缩略形态，用于动词后，表示意图。这里的“-는”是定语形语尾，因此想做的其前面的动作成为其后面体词的定语。如：

ㄹ 이해하려는 마음이 생긴다.

(产生出想要理解的心意。)

ㄹ 유학하려는 사람이 매우 많다.

(想出国留学的人很多。)

ㄹ 여행하려는 사람들이 모이었다.

(想要旅行的人们聚集了。)

ㄹ 선생님을 만나려는 학생들이 많다.

(许多学生想见老师。)

3. -같이 (助词)

“-같이”是助词，表示比较的对象，相当于汉语的“像……似的”、“像”、“犹如”。如：

ㄹ 사람마다 이같이 이웃의 처지에서 생각한다.

(人们都这样地从邻居的处境想。)

ㄹ 애들이 나비같이 춤을 춘다.

(孩子们像蝴蝶般地跳舞。)

ㄹ 날씨가 봄날같이 따뜻하다.

(天气像春天一样暖和。)

ㄹ 방안이 대낮같이 밝다.

(屋子通明，如同白昼。)

4. -가/이 (格助词) (5)

“-가/이”是格助词，用于体词或个别语尾后，表示强调。如：

ㄹ 서로가 가까운 이웃으로 되었다.

(互相成为亲近的邻居。)

ㄹ 저는 사과가 먹고 싶어요.

(我想吃苹果。)

ㄹ 방안이 따뜻하지가 않다.

(房间不暖和。)

ㄹ 이 꽃이 곱지가 않다.

(这朵花不美丽。)

5. -던 (2) (语尾) (2)

“-던”是定语形语尾，用于谓词后，表示回忆。如：

ㄹ 예전에 나쁜 일을 하여 이웃들의 비난을 받던 소년이 있었다.

(从前有过做了坏事而受到邻居非难的少年。)

ㄹ 우리가 개학하던 날 비가 많이 왔다.

(我们开学的那天雨下得很大。)

ㄹ 우리가 처음 만나던 일이 생각난다.

(我想起我们初次见面的情景。)

ㄹ 여기가 내가 살던 고장이다.
(这里是我住过的地方。)

6. -다고/-ㄴ다고/-는다고(复合连结语尾)(1)

“-다고/-ㄴ다고/-는다고”是终结语尾“-다/-ㄴ다/-는다”和表示引用意义的连结语尾“-고”结合的复合语尾，用于谓词后，表示引用其前面的事实。如：

ㄹ 소년은 용기를 얻어 훌륭한 사람이 되었다고 한다.
(据说少年得到勇气，成了出色的人物。)

ㄹ 사람들이 이 꽃이 곱다고 해요.
(人们说这朵花美丽。)

ㄹ 어머니, 동생이 배고프다고 해요.
(妈，弟弟说肚子饿了。)

ㄹ 민호가 베이징에 도착했다고 한다.
(听说敏浩到了北京。)

7. -ㄴ수록/을수록(连结语尾)

“-ㄴ수록/을수록”是语尾，用于谓词后，表示程度，相当于汉语的“越”。有时以“-면 …… -ㄴ수록”，“-ㄴ수록 …… 더”的形式使用。如：

ㄹ 친절한 사람이 많을수록 인간 사회는 더 밝아진다.
(亲切的人越多，人类社会越光明。)

ㄹ 시간이 지날수록 사람들이 더 많이 모인다.
(时间越久，聚集的人越多。)

ㄹ 사람이 많으면 많을수록 좋다.
(人越多越好。)

ㄹ 보면 볼수록 아름답다.
(越看越美丽。)

8. -도록(语尾)(1)

“-도록”是语尾，用于谓词后，表示目标。如：

ㄹ 우리는 다정한 이웃으로 되도록 노력해야 하겠다.
(我们一定要努力成为热情的邻居。)

ㄹ 그림을 누구나 다 볼 수 있도록 걸어라.
(把画挂得人人都能见得到。)

ㄹ 그가 꼭 대학에 진학하도록 하겠다.
(一定要让他上大学。)

ㄹ 내일 떠나도록 하여라.
(做好明天出发的准备。)

六、汉字音与汉字词

汉字音:

感 → 감 年 → 년 努 → 노 力 → 력 少 → 소
勇 → 용 理 → 리 切 → 절 亲 → 친

汉字词:

감동 = 感动 노력 = 努力 다정 = 多情 소년 = 少年
용기 = 勇气 이해 = 理解 진심 = 真心 친절 = 亲切
행동 = 行动

七、练习

1. 朗读下列句子(注意产生语音变化的词语)。

가: 민호 씨는 주말에[주마레] 어떻게[어떠케] 지냈어요[지내쎌요]?

나: 친구들에게 편지를 썼어요[썸썸요]. 영애 씨는요?

가: 오전에는[오저네는] 청소를 하고 오후에는 한국문화에[한국무늬에] 대한 책을
[채글] 읽었어요[일거썸요].

나: 한국문화에서 어느 부분을[부부늘] 좋아하세요[조아하세요]?

가: 다 좋아요. 그런데 특히[트키] 전통 건축과[건축파] 그림이[그리미] 좋아요.

2. 在示例中选择适当的词语填空。

示例 1) 즐겁다, 도와주다, 밝다, 가지다, 이해하다

- (1) 전등불이 방안을 ()게 비추고 있다.
- (2) 나는 민호의 어려움을 ()리 수 있다.
- (3) 형님은 나의 공부에 관심을 ()고 도와준다.
- (4) 지난 주말 우리는 공원에 가서 ()게 놀았다.
- (5) 우리 주위에는 다른 사람을 ()는 사람들이 많다.

示例 2) 훌륭하다, 다정하다, 밝아지다, 가깝다, 따뜻하다

- (1) 이곳은 아침 5시에 날씨가 ()다.
- (2) 나와 민호는 매우 ()게 지내는 친구이다.
- (3) 민호와 영애는 매우 ()게 지내고 있다.
- (4) 나는 이웃집 아주머니의 () 관심 받는다.

(5) 나는 네가 앞으로 () 사람으로 되리라 생각한다.

示例 3) ① 마음 ② 취미 ③ 생각 ④ 성격

가: 저쪽에 있는 옷이 ()에 들어요?

나: 아니요, 저는 이 옷이 더 좋아요.

示例 4) ① 언제 ② 얼마나 ③ 어디에 ④ 무엇을

가: 어디로 가세요?

나: 베이징에 가려고 해요. 서울에서 베이징까지 () 걸려요?

示例 5) ① 전혀 ② 별로 ③ 계속 ④ 혹시

가: 한국말을 배우는데 잘 하지 못해요.

나: () 열심히 배우세요. 그러면 잘 하게 될 거예요.

示例 6) ① 네, 먹었어요. ② 네, 안 먹었어요.
 ③ 아니요, 먹었어요. ④ 네, 못 먹었어요.

가: 점심을 먹었어요?

나: _____

3. 在示例中选择适当的助词、语尾填空。

示例 1) 가, 에서, 러는, 던, 같이

(1) 민호는 어려운 사람들의 처지() 그들을 이해하여 준다.

(2) 우리의 이웃들은 형제() 다정하게 살아간다.

(3) 요즘 한국어를 배우() 사람들이 적지 않다.

(4) 나는 민호() 보고 싶어 전화를 했다.

(5) 내가 보() 책을 책상 위에 놓았다.

示例 2) 를, 도록, ㄴ다고, ㄴ수록, 에서

(1) 일기예보에 의하면 내일부터 비가 오() 한다.

(2) 그들이 우수한 학생으로 되() 도와주어야 한다.

(3) 나는 사계절 가운데() 봄과 가을을 좋아합니다.

(4) 표() 파는 창구 앞에 사람들이 길게 늘어서 있다.

(5) 사회가 발전하() 인간관계가 좋아진다.

示例 3) 한테서, 도, 으로, 을, 는

- (1) 민호가 새벽 다섯 시가 넘어서 집() 돌아왔다.
- (2) 나는 영애() 편지를 받고 베이징으로 떠났다.
- (3) 아버지는 요즘 바빠서 운동() 하지 못한다.
- (4) 나() 스물다섯 살에 군대에 입대했다.
- (5) 어머니가 세탁소에 옷() 맡겼다.

示例 4) 에, 가, 를, 에서

- (1) 언제 집() 가겠어요?
수업이 끝나면 가겠어요.
- (2) 책을 어디다 두었어요?
책상 위() 놓았어요.
- (3) 버스가 언제 온대요?
다섯 시() 온다고 합니다.
- (4) 왜서 자지 않니?
밖에서 떠드는 소리() 자지 못하겠다.
- (5) 내일은 날씨가 어떨까?
일기예보() 비가 온답니다.

4. 阅读下列内容后, 在①、②、③、④的判断中选择与内容不符的选项打√。

내용: 편지봉투

보내는 사람 베이징시 베이징대학 김민호 □□□-□□□	받는 사람 서울시 서울대학 이영애 □□□-□□□
--	-------------------------------------